當鐸士節打車行

委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌 汽車(VOLVO)名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，當鐸士節打是全埠最好交易的車行

馬廸倫 Alan Mar Phone 685-1221 請即日來見我們……

DON DOCKSTEADER VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

屋主自賣(鳥埠)

近市政府，樓上樓下各三睡房，孖屋本部約式千九百方尺，土庫裝修整雅，現收租八百元一月，租金極平，只取定銀壹萬元，全價七萬九千五百元，屋主電話：二六六九七五二。313 4th Street, New Westminster, B.C.

昌記

裝修油漆公司
承接坭水木工傢俬各等大小工程
私忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 五五四—七五〇五 九〇九四

振華瓷器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫 女裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新貨到各色貨品

天龍八部

金庸著

第三九回 丐者：【四五八】

說這：「你煽動叛亂，一死難免口，須知江湖上幫會中人若是被逐出幫，那實是難以形容的奇恥大辱，較之當場處死，往往是更加令人無法忍受，喬峰冷冷的看着他，看他這一刀是否眞的戳了下去。

全冠清持法刀那隻手極是堅穩，竟不顫抖，他轉頭向着喬峰，兩人你望着我，我望着你，一時之間，杏子林中更無半點聲息，全冠清忽道：「喬峰，你好泰然自若，難道你自己眞的不知？」喬峰道：「知道什麼？」全冠清口唇動了一動，終於并不說話，緩緩的將法刀放還原處，再緩緩將背上的八隻布袋，一隻隻的解了下來，恭恭敬敬的放在地下，段譽明知此人極是陰毒厲害，但見到他自解布袋時的等痛苦的神情，也不禁爲他難受，全冠清解到第五隻布袋時，忽然馬蹄聲響，有匹自外急奔而來，跟着傳來一兩聲口哨。羣丐中有人發哨相應，那乘馬越奔越快，越奔越近，吳長風喃喃的道：「有什麼緊急變故？」那乘馬尚未奔到，忽然間東首也有一乘馬奔來，只是相距尚遠，蹄聲隱隱，一時還分不清它馳向何方，片刻之間，北方那乘馬已奔到了林外，只見一人縱馬入林，翻身下鞍，那人寬袍大袖，衣飾甚是華麗，他極迅速的除去外衣，露出裏面鳩衣百結的丐幫裝束，段譽微一思索，即明其理，原來丐幫中人乘馬馳驟，極易引人注目，官府中人，往往更予干涉，但傳報緊急訊息之人，必須乘馬，是以急足信使便裝成富商大賈的模樣，但裏面必是仍服鳩衣，以示不敢忘本。那人恭恭敬敬走到大信分舵的舵主跟前。

永安實業公司

Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

△吉舖招租唐人埠佐治街三千呎，適合各行業
△市中心固蘭胡街酒店連實業取價壹百萬(有七十間房)
△堅固八年新孖屋域多利街(近四十四)取價八萬五千
△新屋三睡房廿六街東近乃磨街，可舊換新
△新屋一連三間，快將動工，四十一街近緬街
△八組柏文十二年新，入息萬九千六，取價十七萬
△唐餐館一流設備百廿座位館主急讓取價拾四萬元
△唐人唐喜士定街四百號商業樓取十二萬五，可還價
△三層小商業樓市區近 Cars 百貨公司，取價十九萬
△華埠柏文十九組，收租三萬六，取價廿五萬
△西區近海灘柏文十組，取價廿八萬
△3253東十四街靚屋。全新土庫有入息，取價六萬四
(問郭志强 254-5935 伍偉傑 876-0303 或吳志健)

實業按揭貸欵

如借欵買屋(只需10%)柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽談 電話：(八七四—八七六四) △實業買賣，佣金特平▽

裝修

水喉電器、內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：三二一—六四五〇林。

日昇荳腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製荳品
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

—出品種類—
荳腐 荳腐卜
荳腐角 荳腐花
爽滑魚丸、魚片

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經售各江雜貨
藥材丸散
瓷器碗碟
鮮肉瓜菜
精製醬味精
零沽批發
一律歡迎

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相。
菲林冲晒 特價九折 一日起貨
彩相射印，每張25仙
證照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

曾振興

曾振合住宅
裝置或修理水喉，兼修理煤氣
切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
876-9512 876-6872

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
37 E Pender Street Vancouver 4 B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

陳健鏞

Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121

▽中型士多生意位埠心旺街，每月生意卅八萬餘元，如賣鮮花大可增加收入，長批十年租廉，開價七萬餘元
▽豪華新屋位十一街及乃麼街，連土庫三層，兩層完成約三千二百平方呎每層一廳三睡房，與孖屋無異，浴厠室四套，陽晒台，正牆及籬笆用紅磚設計，雙車房，五十呎闊，大家庭或另一層收租均適，售拾多萬元
▽1205 Rossland 街近 Refrew 及威林街，潔白房屋，一廳兩睡房，土庫另一租廳房，每週日一至四開放，到時請駕臨參觀，售價五萬餘。
▽657 Cordova 東近華埠，大屋一間連土庫三層，六廳房，浴厠室兩間，煤氣自動爐暖，工業地，適合大家庭，只售五萬三千五百元。
▽Downtown 旺街餐館生意，雅座百餘，裝修雅緻，酒牌櫥具俱備，長批十年，首期兩萬元，餘額直充業主
▽士多生意連實業位近郊發展區，有得住六廳房，上年生意約十六萬元潛力未盡、商業地，開價十三萬餘元
▽唐人埠雜貨店生意出讓，上年生意達四十四萬元，營業時間短九至六，有長批租廉，僅開價六萬三千餘元

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B C
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
能代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
STREET VANCOUVER 4.
TELEPHONE 681-1025—681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

將佐治

專營名表及五門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷安裝鐘胞光顧特價優待可充銀明
地址：第一壹六號喜士定東街
電話：五五三、九四三四
營業時間：十點至六點
六時後電話四三八、五八七五

香港 權筆左

由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街六一一號
文華商業大廈
二樓候教

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934

愛祖國用國貨
我國優質鞋襪拖鞋總匯
男女老幼欵色尺碼皆備
舒服耐穿出發零售特平
優待養老金者長期九折
福利金
醫生配單：
鞋子有任何困難幫你解決
由唐人街搭十五號巴士
來到門口

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

敬能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板 龍柱，壁飾石雕，廣坊，圓拱門，屏風，花邊彩刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各顧客滿意，設計新貴錢平，歡迎惠顧。

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

李錦記出品
金匙牌 半磅庄 一磅庄 五磅庄 蠔油
特價發售

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二二
每天新鮮鷄應市
冷氣開放·新型設備

Michele 長城公司

GREAT WALL CO.
華埠定東街289電話六六九 零八三

新到貨品
大陸澄麵粉 六安笠仔茶
雲耳 香片茶
百合 普洱茶
金針菜 炸菜
杏仁 雪菜
茨實 江門排米粉
發菜 江門菜干
甜酸薑頭 棗蜜糖
批發零沽 一律歡迎

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, .Cable "Lemanco"

長足魚各屋中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨
大量進口 專營批發

購徵 香港地產物業

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交欵，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報挂號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七二一—一八八一 住宅：三二五—八九八一